

IT > INSTALLAZIONE

- L'installazione di un dosatore protegge da incrostazioni e corrosioni gli impianti per la produzione di acqua calda sanitaria ed è prescritta dal Decreto del 26/06/2015 per ottimizzare le prestazioni energetiche degli impianti stessi.
- Il dosatore GEL deve essere installato in un luogo protetto dal gelo, dalle intemperie e dalla esposizione diretta dei raggi solari; le ricariche di Gelphos Rapid e la confezione di polvere Gelphos P devono essere stoccate in un luogo fresco e asciutto e lontano da fonti di calore.
- Il dosatore deve essere installato in un locale accessibile per il reintegro del polifosfato.
- In presenza di pressioni di rete elevate e/o pulsanti, prima del filtro è necessario installare un riduttore di pressione ed un ammortizzatore di colpi d'ariete.
- Ad installazione ultimata lasciare il dosatore in by-pass e permettere il risciacquo delle tubazioni da trucioli di lavorazione o corpi estranei.
- Prima di reintegrare una nuova ricarica Gelphos Rapid, rimuovere la protezione di alluminio di chiusura della stanza almeno 1 o 2 giorni prima dell'utilizzo.
- Dopo aver creato la miscela di Acqua e Gelphos P attendere almeno 8 ore prima di rimontare il vaso.
- Il prodotto ha validità 3 anni dalla data di produzione indicata sul prodotto stesso.
- Seguire le indicazioni riportate nelle immagini per installare i dosatori GEL.

EN > INSTALLATION

- Installing a dosing unit protects hot water systems from scaling and corrosion.
- GEL dosing unit must be installed in a place protected from frost, weather and direct and indirect exposure to sunlight. The Gelphos Rapid refill and the Gelphos P powder pack required for refilling the dosing units must be stored in a dry place away from moisture and heat sources.
- The dosing unit must be installed in an accessible room for polyphosphate refill.
- In the case of high mains pressures and/or pulsating, a pressure reducer and water hammer damper must be installed before the filter.
- Upon installation completion, leave the dosing unit in by-pass mode and flush the pipes to remove machining swarf or foreign bodies.
- Before adding a new Gelphos Rapid refill, remove the cap at least 1 to 2 days before use.
- After mixing water and Gelphos P wait at least 8 hours before reassembling the housing.
- The product is valid for 3 years from the

- production date indicated on the product.
- Follow the instructions in the pictures to install the GEL dosing units.
- FR > INSTALLATION**
- L'installation d'un doseur protège les systèmes d'eau chaude contre l'entartrage et la corrosion.
- Le doseur GEL doit être installé dans un endroit protégé du gel, des intempéries et de l'exposition directe et indirecte à la lumière du soleil. La recharge Gelphos Rapid et l'emballage du poudre Gelphos P nécessaires au remplissage des doseurs doivent être conservés dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des sources de chaleur.
- Le doseur doit être installé dans un locale accessible pour la recharge du polyphosphate.
- En cas de pulsations, un réducteur de pression et un amortisseur de coups de bélier doivent être installés avant le filtre.
- Une fois l'installation terminée, laissez le doseur en mode by-pass et vérifiez qu'il n'y ait ni copeau provenant de la fabrication ou bien ni des corps étrangers.
- Avant d'introduire une nouvelle recharge Gelphos Rapid, retirez le bouchon au moins 1 ou 2 jours avant l'utilisation.
- Après avoir mélangé l'eau et le Gelphos P, attendez au moins 8 heures avant de remonter le vase.
- Le produit est valable pendant 3 ans à compter de la date de production indiquée sur le produit.
- Suivez les instructions des images pour installer les doseurs GEL.

RO > INSTALARE

- Instalarea unui dozator protejează instalațiile de apă caldă împotriva depunerilor de calcar și a corozionii.
- Dozatorul GEL trebuie instalat într-un loc ferit de îngheț, de intemperii și de expunerea directă și indirectă la lumina soarelui. Rezerva Gelphos Rapid și pachetul de pudră Gelphos P necesar pentru reumplerea dozatoarelor trebuie depozitate într-un loc uscat, ferit de umiditate și de surse de căldură.
- Dozatorul trebuie să fie instalat într-o încăpere care să permită accesul pentru completarea cu polifosfat.
- În cazul unor presiuni de rețea ridicate și/sau variabile, trebuie să se instaleze un reductor de presiune și un amortizor pentru lovitură de berbec înainte de filtru.
- După finalizarea instalării, lăsați unitatea de dozare în modul by-pass și spălați conductele pentru a elimina resturile de prelucrare sau corpurile străine.
- Înainte de a adăuga o nouă rezervă Gelphos Rapid, scoateți capacul cu cel puțin 1-2 zile înainte de utilizare.

- După ce s-a realizat amestecul de apă și Gelphos P, așteptați cel puțin 8 ore înainte de a reasambla vasul.
- Produsul are valabilitate de 3 ani de la data de producție indicată pe produsul respectiv.
- Urmați instrucțiunile din imagini pentru a instala dozatoarele GEL.

CZ > INSTALACE

- Instalace dávkoavače chrání před vznikem usazenin a korozi zařízení pro produkci teplé užitkové vody.
- Dávkoavač GEL je třeba instalovat na místě chráněném před mrazem, vlivem počasí a působení přímého a nepřímého slunečního záření. Plnicí sadu Gelphos Rapid a balení prášku Gelphos P, které jsou nezbytné k doplnění dávkoavače, je třeba uchovávat na suchém místě mimo dosah vlhkosti a zdrojů tepla.
- Dávkoavač je třeba instalovat na místě dostupném pro doplnování polyfosfátu.
- V případě vysokého tlaku v síti a/nebo pulzování musí být před filtrem instalován redukční ventil a tlumič vodního rázu.
- Po skončení instalace nechte dávkoavač v režimu přemostění a umožněte propláchnutí potrubí od zbytků ze zpracování nebo cizích těles.
- Před doplněním nové plnicí sady Gelphos Rapid sejměte uzavírací víčko z ní alespoň 1 nebo 2 dny před použitím.
- Po smíchání vody a přípravku Gelphos P počkejte alespoň 8 hodin, než váza znovu sestavíte.
- Platnost výrobku je 3 roky od data výroby uvedeného na výrobku.
- Při instalaci dávkoavače GEL postupujte dle pokynů uvedených na obrázcích.

GR > ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η εγκατάσταση ενός δοσομετρικής προστατευτεί της εγκαταστάσεως παραγωγής ζεστού νερού χρήσης από κροστούς και διάβρωση.
- Ο δοσομετράς GEL πρέπει να τοποθετείται σε μέρος προστατευμένο από παγετό, κακές καιρικές συνθήκες και άμεση ή έμμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- Το γέμισμα με Gelphos Rapid και η συσκευασία σκόνης Gelphos P που απαιτούνται για την αναπλήρωση των δοσομετρικών πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό μέρος μακριά από πηγές υγρασίας και θερμότητας.
- Ο δοσομετρικής πρέπει να εγκατασταθεί σε προσβάσιμο χώρο για την προσθήκη του πολυφωσφορικού.
- Σε περίπτωση που η πίεση του δικτύου υπερβεί τα 10 bar, ελέγξτε ότι έχει εγκατασταθεί μειωτήρας πίεσης στην ανταντή.
- Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, αφήστε τον δοσομετρική σε κατάσταση by-pass-παραγωγής και αφήστε

- τους σωλήνες να ξεπλυθούν από ίχνη πεζεργασίας ή ξένα σώματα.
- Πριν πραγματοποιήσετε ένα νέο γέμισμα με Gelphos Rapid, αφαιρέστε το καπάκι του τουλάκιστον 1 ή 2 ημέρες πριν από τη χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται στις εικόνες για να εγκαταστήσετε τους δοσομετρικές GEL.
- Το γέμισμα με Gelphos Rapid που απαιτείται για την αναπλήρωση του δοσομετρικής πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος μακριά από πηγές υγρασίας και θερμότητας.

HU > ÜZEMBEHELYEZÉS

- Az adagolóegység beszerelése vizkő és korrozó ellen védi meg a melegvíz-rendszereket.
- A GEL-adagoló fagy, időjárás, valamint közvetlen napfénytől védett helyre kell beszerelni. A Gelphos Rapid utántöltőt és az adagolókat újratöltéséhez szükséges Gelphos P porállagú csomagot száraz, nedvességtől és hőforrástól védett helyen kell tárolni.
- Az adagoló egységet olyan helyen kell elhelyezni, ahol a jövőbeni polifoszfát utántöltés lehetséges.
- Magas hálózati nyomás és/vagy ütketés esetén a szűrő előtt nyomáscsökkentőt és vízütéscsillapítót kell felszerelni.
- A telepítés után hagyja az adagoló by-pass üzemmódban, és ellenőrizze, hogy az üzembehelyezés alatt a csövek mentesek bármilyen idegen testtől.
- Mielőtt új Gelphos Rapid töltőpatront cserélne, a töltőpatron védőkupakját legalább 1-2 napig távolítsa el a készüléktől.
- A víz és a Gelphos P összekeverése után várjon legalább 8 órát, mielőtt újra visszahelyezné a csészét.
- A termék a terméken feltüntetett gyártási dátumtól számított 3 évig érvényes.
- A GEL-adagoló beszereléséhez kövesse a képeken látható utasításokat.

PL > INSTALACJA

- Zainstalowanie dozownika chroni instalację ciepłej wody użytkowej przed osadzeniem się kamienia i korozją.
- Dozownik GEL musi być zainstalowany w miejscu chronionym przed mrozem, zabezpieczonym przed działaniem czynników atmosferycznych oraz bezpośrednio i pośrednim działaniem promieni słonecznych. Wkład Gelphos Rapid i opakowanie proszku Gelphos P należy zdejmować na pełnienie dozowników muszą być przechowywane w suchym miejscu, z dala od wilgoci i źródeł ciepła.
- Dozownik musi być zainstalowany w dostępnym pomieszczeniu w celu uzupełniania polifosfatu.
- W przypadku wysokiego ciśnienia w sieci i/lub uderzeń hydraulicznych, przed

- filtram należy zainstalować redukcję ciśnienia.
- Po zakończeniu instalacji pozostawić dozownik w trybie by-pass i pozwolić na wypukanie przewodów rurowych z opieków po obrobie i ciał obcych.
- Przed wprowadzeniem nowego wkładu Gelphos Rapid należy zdjąć jego nasadkę zamykającą na co najmniej 1 - 2 dni przed użyciem.
- Po wymieszeniu wody i Gelphos P należy odczekać co najmniej 8 godzin przed ponownym zmontowaniem obudowy.
- Produkt posiada datę przydatności 3 lata od daty wskazanej na opakowaniu.
- Postępować zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na ilustracjach w celu zainstalowania dozowników GEL.

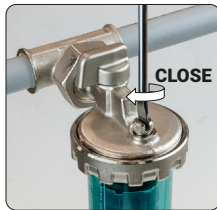
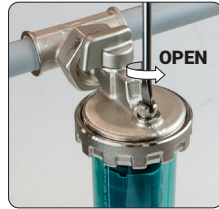
RU > УСТАНОВКА

- Установка дозатора обеспечивает защиту от твердых отложений и коррозии систем для производства санитарной горячей воды.
- Дозатор GEL должен быть установлен в месте, защищенном от мороза, непогоды, прямого и косвенного воздействия солнечных лучей. Запасной элемент Gelphos Rapid и упаковка с порошком Gelphos P необходимы для заполнения дозаторов, должны храниться в сухом месте вдали от источников влаги и тепла.
- Дозатор должен быть установлен в доступном помещении для пополнения полифосфата.
- При наличии повышенного и/или пульсирующего давления в сети перед установкой фильтра необходимо установить редуктор давления и гаситель гидроударов.
- После завершения установки оставьте дозатор в режиме байпаса и дайте трубам промыться от технологической стружки или инородных тел.
- Прежде чем вставить новый запасной элемент Gelphos Rapid, снимите с него пробку по крайней мере за 1-2 до использования.
- После приготовления смеси воды и Gelphos P подождите не менее 8 часов, прежде чем собирать ёмкость.
- Товар годен в течение 3 лет с даты производства, указанной на самом товаре.
- Для установки дозаторов GEL следуйте указаниям на рисунках.

ES > INSTALACIÓN

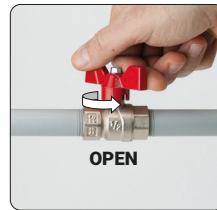
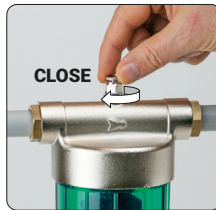
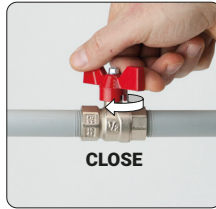
- La instalación de un dosificador protege los sistemas de producción de agua caliente sanitaria frente a las incrustaciones y la corrosión.
- El dosificador GEL debe instalarse en un lugar protegido de las heladas, de la intemperie y de la exposición directa

GELPHOS RAPID (DOSAPHOS 200, 250, DIMA)



Articolo Item	Prodotto Product	Auton. carica Refill autonomy (m³)	Norme Norms
Gelphos Rapid	Polvere già miscelata/ already blended powder	≈10	CEE DM 174/04 DM 25/12

GELPHOS P (DOSAPHOS 600, 700, 800)



Articolo Item	Prodotto Product	Auton. carica Refill autonomy (m³)	Norme Norms
Gelphos P	Polvere da miscelare Powder to mix	≈10	CEE DM 174/04 DM 25/12

DOSAPHOS DOSATORI ANTICALCARE/ANTICORROSIVO

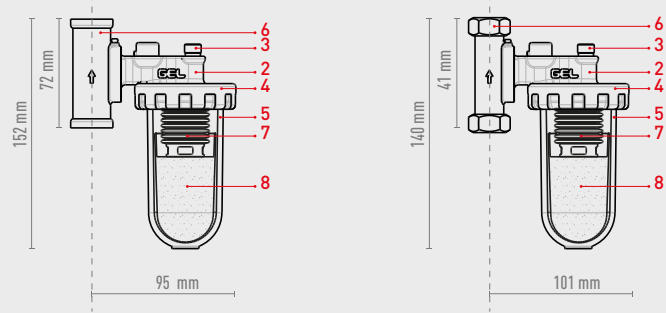
GELPHOS RICARICHE IN STICK PRONTE ALL'USO

GELPHOS P PRODOTTO IN POLVERE DA MISCELARE

Manuale di uso e manutenzione

EN	ANTI SCALE / ANTI CORROSION DOSING UNITS, STICK REFILLS, POWDERED PRODUCT TO BE MIXED Use and maintenance manual
FR	DOSERS ANTITARTRE/ ANTICORROSION, RECHARGES COMPACTES, PRODUIT EN POUDRE À MÉLANGER Notice pour l'utilisation et l'entretien
RO	DOZATOARE ANTICALCAR/ANTICOROZIVE, REZERVAE TIP STICK, PRODUS SUB FORMA DE PULBERE DE AMESTECAT Manual de utilizare si intretinere
CK	DÁVKOVAČÍ ZAŘÍZENÍ PROTI USAZENINÁM A KOROZI, KOMPAKTNÍ NÁPLŇ, PRÁŠKOVÝ PŘÍPRAVEK K NAMÍCHÁNÍ Návod k použití a údržbě
HU	VÍZKÖMENTESÍTŐ/KORROZIÓGÁTLÓ, UTÁNTÖLTŐPATRONOK, KEVERENDŐ PORTERMÉK Használati utasítás
ES	DOSIFICADORES ANTICALCAS / ANTICORROSIVOS, RECARGAS COMPACTAS, PRODUCTO EN POLVO PARA MEZCLAR Manual de instrucciones y de mantenimiento
RU	ДОЗАТОРЫ ДЛЯ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ/ АНТИКОРРОЗИОННЫЙ, ЗАРЯДКА СТИК, ПРОДУКТ В ПОРОШКЕ ДЛЯ СМЕШИВАНИЯ Эксплуатация и техническое обслуживание
GR	ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΘΗΣΕΩΝ ΑΛΑΤΩΝ / ΑΝΤΙΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟ ΔΟΣΟΜΕΤΡΙΚΩΝ ΑΝΤΙΩΝ, ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΓΙΑ ΦΥΣΙΓΓΙΑ, ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΜΟΡΦΗ ΣΚΟΝΗΣ ΠΡΟΣ ΑΝΑΜΙΞΗ Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
PL	DOZOWNIKI ANTY-SKALIANE / ANTYKOROZYJNE, WKŁADY KOMPAKTOWE, PRODUKT W PROSZKU DO MIESZANIA Instrukcja obsługi i konserwacji
TK	KIRÇE / KOROZYON ÖNLEYİCİ DOZAJ ÜNİTERLERİ, DOLUM KARTUŞLARI, TOZ HALDE KARIŞIM Kullanım ve bakım kılavuzu

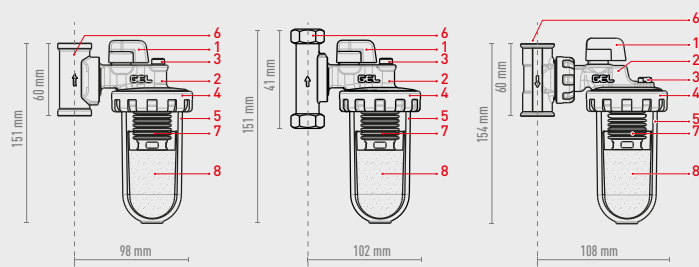
DOSAPHOS 200



1/2"

FAST 1/2"

DOSAPHOS 250
(ACQUASTOP)

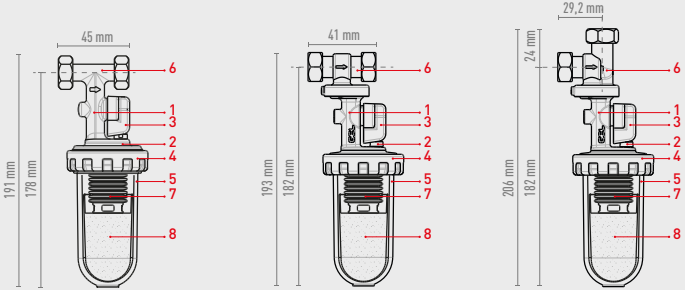


1/2"

FAST 1/2"

TWIST 1/2"

DOSAPHOS DIMA
(ACQUASTOP)

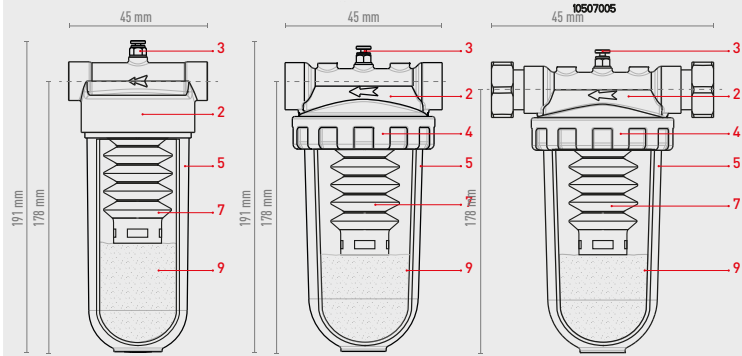


MONOCORPO 1/2"

1/2"

VERTICALE 1/2"

DOSAPHOS PLANT



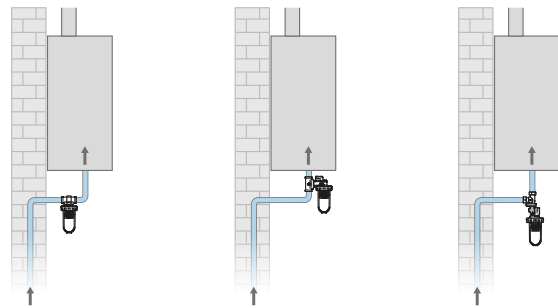
600

700

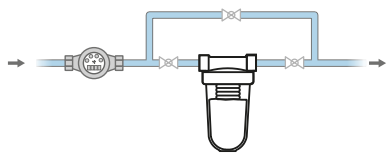
800

IMPIANTISTICA / PLANT ENGINEERING

DOSAPHOS 200/250/DIMA



DOSAPHOS PLANT



Articolo Item	Attacchi Connections	By Pass (Acquastop)	Portata max. Max. Flow rate (m³/h)	Auton. carica Refill autonomy m³
Dosaphos 200	1/2" - 1/2"	×	2	≈10
Dosaphos 250	1/2" - 1/2"	✓	2	≈10
Dosaphos DIMA	1/2" - 1/2"	✓	1,5	≈10
Dosaphos 600 PLANT	3/4" - 3/4"	×	5,8	120
Dosaphos 700 PLANT	1" - 1"	×	5,8	120
Dosaphos 800 PLANT	1¼" - 1¼"	×	5,8	120

Pressione max./Max pressure: 10 bar; - Perdite carico/Pressure loss: 0,2 bar
Temp. aqua/Water temp.: 5-40 °C - Temp. ambiente/Room temp.: 5-50 °C

ZC101701

IT

- 1 Dispositivo ACQUASTOP
- 2 Corpo dosatore
- 3 Vite spurgo aria
- 4 Ghiera
- 5 Vaso
- 6 Raccordo
- 7 Soffietto
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

EN

- 1 ACQUASTOP device
- 2 Dosing unit
- 3 Air vent screw
- 4 Ring
- 5 Housing
- 6 VENTURI pipe fitting
- 7 Bellows
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

FR

- 1 Dispositif ACQUASTOP
- 2 Corps du doseur
- 3 Vis de purge
- 4 Bague
- 5 Bol
- 6 Buse VENTURI
- 7 Soufflet
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

RO

- 1 Dispozitiv ACQUASTOP
- 2 Corp dozator
- 3 Surub aerisire
- 4 Rozeta
- 5 Vas
- 6 Racord Venturi
- 7 Burduf de cauciuc
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

CZ

- 1 Zařízení ACQUASTOP
- 2 Těleso dávkovače
- 3 Provozdušňovací šroub
- 4 Objímka
- 5 Nádoba
- 6 Spojka VENTURI
- 7 Rozprašovač
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

HU

- 1 Acquastop berendezés
- 2 Adagoló egység
- 3 Légtelenítő csavar
- 4 Szorító anya
- 5 Csésze
- 6 VENTURI csőillesztés
- 7 Gumiharang
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

ES

- 1 Dispositivo Acquastop
- 2 Cuerpo Dosificador
- 3 Tornillo de purga de aire
- 4 Jarrón
- 5 Jarrón
- 6 VENTURI csőillesztés
- 7 Soffietto
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

RU

- 1 Приспособление ACQUASTOP
- 2 Корпус дозатора
- 3 Винт воздушного клапана
- 4 Кольцевая гайка
- 5 Колба
- 6 Соединение VENTURI
- 7 Эластичная вставка
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

GR

- 1 Διάταξη ACQUASTOP
- 2 Κυρίως σώμα δοσομετρητή
- 3 Βίδα εξαέρωσης
- 4 Δακτύλιος
- 5 Δοχείο
- 6 Σύνδεσμος VENTURI
- 7 Φούσκα
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

PL

- 1 Urządzenie ACQUASTOP
- 2 Korpus dozownika
- 3 Śruba odpowietrzająca
- 4 Pierścień
- 5 Naczynie
- 6 Łącznik VENTURI
- 7 Mieszek
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P

TR

- 1 ACQUASTOP cihazı
- 2 Dozlayıcı gövdesi
- 3 Hava tahliye vidası
- 4 Bilezik
- 5 Hazne
- 6 VENTURI rakoru
- 7 Köruk
- 8 Gelphos Rapid
- 9 Gelphos P